



## Информационный бюллетень для просителей убежища в аэропорту

Вы бежали из своей страны и ищете защиты в Швейцарии? Швейцарская организация беженцев (SFH) подготовила для вас этот информационный бюллетень. Здесь объясняются основные этапы процедуры предоставления убежища в аэропорту.

SFH - это неправительственная организация, выступающая в защиту прав просителей убежища и беженцев. Наш Веб-сайт вы найдете по следующему адресу: [www.osar.ch](http://www.osar.ch); информацию для просителей убежища и беженцев на многих языках можно также здесь: [www.for-refugees.ch](http://www.for-refugees.ch)

### 1. Подача прошения о предоставлении убежища

#### 1.1 Простение о предоставлении убежища, поданное в аэропорту

Вы подали прошение о предоставлении убежища в аэропорту Швейцарии.

- На протяжении всего времени рассмотрения прошения (возможно, лишь первое время) Вы живете в транзитной зоне аэропорта на территории аэропорта.  
**Внимание:** В отношении данного решения Вы можете подать жалобу!
- Вы должны сдать свои документы, удостоверяющие личность, и проездные документы. Вас подвергают допросу
- После подачи прошения о предоставлении убежища Вас зарегистрируют, сфотографируют и снимут отпечатки пальцев. Швейцарские органы власти пояснят, сохранены ли уже Ваши отпечатки пальцев в центральной базе данных (Eurodac) в какой-либо стране Европейского Союза, Норвегии или Исландии. Тогда указанная страна должна иметь компетенцию для обработки Вашего прошения об убежище, кроме Вашего супруга (и) или Ваших детей, находящихся в Швейцарии. Затем Швейцария попытается выслать Вас в указанную европейскую страну. Вы можете подавать только одно прошение о предоставлении убежища в одной европейской стране (Процедура «Дублин»). Только первое государство должно принимать Ваше прошение о предоставлении убежища и проверять информацию. Если Вы уже подавали прошение о предоставлении убежища в другой европейской стране, и пришли к выводу, что это первое государство применило неправильную процедуру рассмотрения Вашего прошения, непременно обратитесь в юридическую консультацию в аэропорту. Вы желаете остаться в Швейцарии, если, например, Вы опасаетесь, что европейское государство, в которое Вас высылает Швейцария, переправит Вас напрямую на Вашу родину без проверки Вашего прошения о предоставлении убежища, несмотря на то, что Вы выполняете требования, предъявляемые к беженцам. Вы желаете остаться в Швейцарии, если Вы, например, боитесь, что Швейцария вышлет Вас назад в европейское государство, которое переправит Вас на родину, в которой Вам грозят пытки, бесчеловечные или унижающие наказания или обращение.

## 1.2 Регистрация

Представители власти **задают Вам вопросы** о Вашей **личности** и семье, о Вашем **пути следования** и **причинам Вашего бегства**. На этом допросе присутствует должностное лицо и, при необходимости, переводчик.

- Назовите основные причины, по которым Вы уехали из своей страны.
- Сообщите, если Вы не желаете говорить о чем-то из пережитого в присутствии мужчины или женщины.
- Объясните причины, если Вы не можете сдать документы, подтверждающие личность.
- Сообщите, если Вы что-то не поняли.

В конце каждого допроса Вы должны подписать протокол. Внимательно проверьте, правильно ли записаны Ваши ответы и записано ли всё, что Вы сказали.



### 1.3 Документы / доказательства

- Приложите к делу документы, которые подтверждают описанные Вами преследования.
- Сохраните у себя фотокопии всех сданных документов.

### 1.4 Расследование

При необходимости проводится дополнительное расследование по Вашему случаю:

- Если существуют сомнения в отношении Вашего происхождения, на допрос приглашается специалист-филолог, который также проверит Ваши знания о стране происхождения.
- Если существуют сомнения в отношении Вашего возраста, может быть проведена экспертиза.

### 1.5 Что происходит дальше?

Служащий федерального ведомства миграции подробно допрашивает Вас в аэропорту в отношении причин Вашей просьбы о предоставлении убежища, после чего Вы получаете:

- решение о запрете на въезд, в отношении которого Вы можете подать жалобу.
  - отрицательное решение в предоставлении убежища, в отношении которого Вы можете подать жалобу.
  - разрешение на переезд в один из кантонов Швейцарии для прохождения там процедуры рассмотрения Вашего прошения. Данное разрешение предоставляется в некоторых случаях.
- Вы получаете удостоверение типа N (удостоверение для просителей убежища).



## 2. Допрос

Допросы в ходе процедуры предоставления убежища **очень важны**. Вас могут допрашивать один или несколько раз. Государственные органы рассматривают Ваше прошение о предоставлении убежища на основании допросов, а также протоколов этих допросов.

### 2.1 Кто принимает участие в допросах?

- Допрос ведет **должностное лицо**.
- **Переводчик** обязан делать полный перевод, Ваши объяснения не должны оцениваться или обобщаться. Человек может сохранять анонимность. По Вашему выбору Вы можете попросить о том, чтобы Вас сопровождал переводчик, который в свою очередь не должен быть просителем убежища.
- **Представитель организации помощи мигрантам** (лицо из негосударственной организации) наблюдает за процедурой рассмотрения прошения. Это имеет право может задавать дополнительные вопросы и составляет для своей организации отчет от проведенном допросе.
- Вы можете попросить о том, чтобы Вас сопровождал приглашенный Вами **юрист** или иное совершеннолетнее лицо, которое само не является просителем убежища.

### 2.2 Вопросы

Как правило, допрос проходит следующим образом:

После представления всех присутствующих Вас объясняют процедуру допроса, а также Ваши права и обязанности, после чего должностное лицо **начинает задавать Вам вопросы такого рода:**

- Ваша личность и документы, подтверждающие Вашу личность
- Семья и родственники
- Военская служба
- Путь следования от места происхождения до Швейцарии
- Трудовая деятельность на родине и в Швейцарии
- Поездки за границу
- Кто представляет Ваши законные права на родине и в Швейцарии

В заключение Вам предоставляется возможность объяснить, почему Вы ищете убежища в Швейцарии.

**По закону (Статья 3 Закона о предоставлении убежища) беженцы получают убежище.**

*Беженцами считаются лица, которых испытывают серьёзную дискриминацию на родине или в стране, в которой они в последнее время жили, по причине расы, религии, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений, либо которые обоснованно опасаются такого рода дискриминации. Серьезной дискриминацией считается, в частности, угроза жизни, здоровью и свободе, а также меры агрессивного психического воздействия.*

*Учитываются также специфические для женщин причины бегства из страны.*

### 2.3 Поиск убежища в Швейцарии

На допросе Вы должны изложить все причины Вашего бегства и подачи прошения о предоставлении убежища. Вы можете говорить свободно и без опасений. Все присутствующие на допросе дали обязательство сохранения тайны и не имеют права передавать другим то, что Вы рассказали.

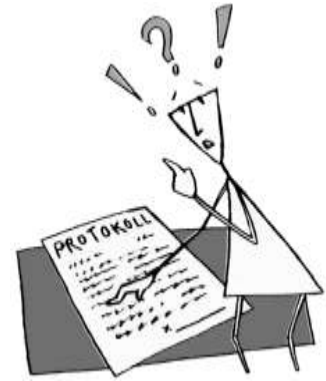
Эта часть допроса очень важна. Вас попросят **рассказать, что или кто заставило Вас покинуть свою страну.**

- Ваш ответ должен быть честным. Сообщите как можно больше подробностей.
- Не скрывайте также своих чувств, сообщите, если Вы не желаете говорить о чем-то из пережитого в присутствии мужчины или женщины.
- Принесите с собой все документы, касающиеся Вашего преследования (повестки в полицию, приговоры, документы о пребывании в тюрьме, письма с угрозами, медицинские заключения, газеты, фотографии и т.д. – копии сохраните у себя!).
- Если Вы ранее были в другой европейской стране и боитесь, что эта страна вышлет вас назад на родину, где вы претерпевали преследования, пытки или бесчеловечное обращение, скажите об этом. Подробно расскажите о своих страхах.

Возможно, Вам зададут дополнительные вопросы для уточнения **неясностей, недопонимания и противоречий.** При этом Ваши высказывания должны быть записаны и переведены для Вас.

### 2.4 Допрос членов семьи

**Члены семьи** допрашиваются **поодиночке.** При допросе совершеннолетнего члена семьи остальные должны ждать в другой комнате. Дети должны допрашиваться в присутствии своих родителей, если против этого нет серьезных оснований.



### 3. Протокол

На каждом допросе составляется протокол. После каждого допроса протокол переводится. Вам предлагают подписать каждую его страницу.

→ Сообщите, если Вы что-то не поняли. Проверьте, точно ли соответствует протокол тому, чтоб Вы хотели сказать. Попросите исправить найденные ошибки и неясности.

В конце допроса Вас спросят, нет ли у Вас иных, не упоминавшихся ранее причин для пребывания в Швейцарии. Вы должны подтвердить своей подписью, что Вы сказали все, что хотели, и что протокол соответствует действительности.

### 4. Решения по предоставлению убежища

Процедура предоставления убежища в аэропорту может длиться от **нескольких дней до нескольких недель**. Если федеральное ведомство не предоставило свое первое решение в течение 20 дней, Вы можете поехать в кантон. Вы можете пребывать в аэропорту сроком до 60 дней. Заблаговременно обращайтесь в консультации в аэропорту (Список адресов: см. пункт 5)! <http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/nuetzliche-adressen>

Как правило, в **Федеральном ведомстве по вопросам миграции** Вы получите письменное решение на немецком, французском или итальянском языке.

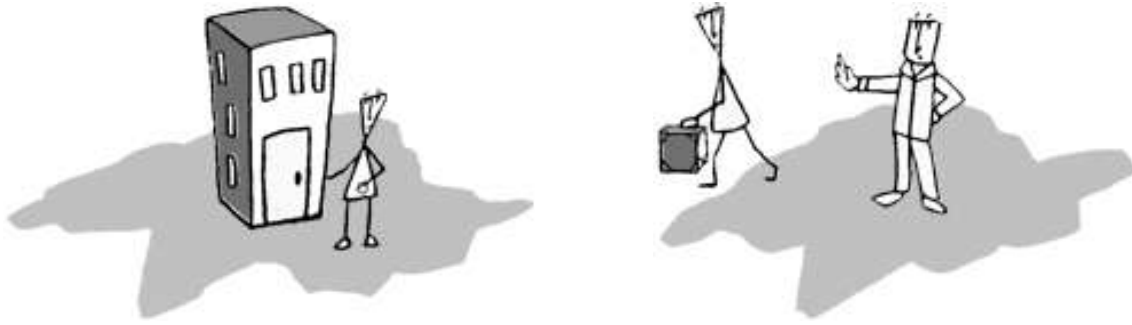
При прохождении процесса в аэропорту Вы можете получить следующие решения:

#### 4.1 Разрешение на въезд в Швейцарию

Федеральное ведомство приняло решение рассматривать прошение о предоставлении убежища в кантоне в Швейцарии. Это означает, что еще нет определенного решения по Вашему прошению о предоставлении убежища, а только **разрешение на въезд в Швейцарию**.

#### 4.2 Предварительный прием

Может случиться так, что Ваше прошение о предоставлении убежища будет отклонено, но тем не менее Вы можете оставаться в Швейцарии, получив **разрешение типа F**. Это происходит в случае, если отправка на родину *невозможна* либо *недопустима* ввиду наличия серьезной опасности. Например, в случае гражданской войны или тяжелой болезни. Разрешение аннулируется после изменения ситуации в лучшую сторону.



### 4.3 Отрицательное решение

#### Отрицательное решение по предоставлению убежища и о высылке с обоснованием

Прошение о предоставлении убежища отклоняется, и Вы должны покинуть Швейцарию. Как правило, Вы должны оставаться на территории аэропорта до Вашей поездки обратно. Этот вариант возможен, если Вы – по мнению государственных органов – не имеете достаточных оснований для бегства из родной страны, либо если Вы не можете достаточно достоверно рассказать или подтвердить свою историю.

#### Решение без обоснования

**(Решение об отказе в приеме, высылка в третью страну или отправка в государство Европейского Союза, Исландию или Норвегию)**

После первого короткого опроса Ваше прошение не принимается к рассмотрению, и Вы должны немедленно покинуть Швейцарию. Этот вариант возможен:

- Если Вы перед подачей заявления в аэропорту пребывали в каком-либо государстве Европейского Союза, в Исландии или Норвегии. Для Вас провели только краткий опрос о пути следования, и при этом представитель организации помощи не принимал участие в опросе. В этом случае Вы высылаетесь в эту страну, которая обладает компетенцией для проведения Вашего процесса по предоставлению убежища и высылке Вас назад.
- Если перед подачей заявления в аэропорту, Вы длительное время находились в другой стране, жили там, либо там проживают Ваши родственники
- Если Вы можете въехать в государство, в котором имеется эффективная защита перед высылкой
- Если Вы уже подавали прошение о предоставлении убежища в Швейцарии или другой европейской стране и не можете представить новых оснований для получения убежища.
- Если в Швейцарии Вы не ищете убежища, а приехали по другим причинам (семейные или экономические проблемы).
- Если Вы скрыли свою личность (исказили имя, дату рождения и т.д.).
- Если Вы нарушили обязательство сотрудничества со швейцарскими государственными органами (например, не являетесь на допрос).
- Если у Вас нет документов, подтверждающих личность, Вы не можете их представить в течение 48 часов, и не даете убедительного объяснения о причине их отсутствия, а причины Вашего бегства кажутся представителям государственных органов недостоверными.
- Если Вы прибыли из страны, считающейся в Швейцарии безопасной с точки зрения преследований, и причины Вашего бегства кажутся представителям государственных органов недостоверными (безопасная страна).
- Если Вы нелегально находились на территории Швейцарии, подали прошение лишь после ареста, и причины Вашего бегства кажутся представителям государственных органов совершенно недостоверными.

**Внимание:** Если Вы не подадите жалобу, а также после её отклонения, Ваше пребывание в Швейцарии незаконно

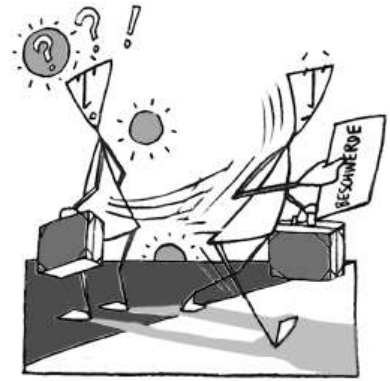
В зависимости от причины отклонения сразу после получения решения Вы можете быть арестованы.

**Если Вы подали жалобу, как правило, Вы можете остаться в Швейцарии до принятия решения.**

Из этого правила существует **исключение**: Если Вы ранее были в каком-либо государстве Европейского Союза, Исландии или в Норвегии, а это государство обладает компетенцией для проверки Вашего заявления на предоставление убежища. В этом случае несмотря ни на что Вы можете просить подождать принятия решения по жалобе в Швейцарии. Но Вы должны обосновать это подробно в соответствии с Вашим конкретным случаем. Вы можете попросить остаться в Швейцарии в том случае, когда у Вас есть причины считать, что европейское государство Вас:

- напрямую переправит на Вашу родину, в которой Вам грозят пытки, бесчеловечные или унижающие наказания или обращение.
- направит напрямую на Вашу родину без проверки заявления на предоставление убежища несмотря на то, что Вы выполняете требования, предъявляемые к беженцам.

Даже когда Вы будете отправлены в компетентное европейское государство, по Вашей жалобе здесь в Швейцарии будет принято решение. Укажите в федеральном административном суде (см. адрес ниже), в куда за границей должно быть отправлено решение. Если у Вас имеется представитель, поддерживайте с ним контакт, пребывая за границей. Только таким образом Вы можете получить положительное решение о том, что Вы снова можете въехать в Швейцарию.



## 5. Жалоба

Если Вы не согласны с решением по предоставлению убежища Федерального ведомства по вопросам миграции, вы можете направить жалобу в:

[Федеральный административный суд](#)

Postfach, CH-3000 Bern 14  
Телефон +41 (0)58 705 26 26  
Факс +41 (0)58 705 29 80

При прохождении процедуры в аэропорту у Вас есть **только пять дней** для принятия решения.

Вам могут помочь юридические консультации или адвокаты (см. список адресов по адресу <http://www.for-refugees.ch>). Кроме того, Швейцарская организация беженцев предоставит Вам Методические рекомендации по составлению жалобы. <http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/informationsblaetter>

### Адреса юридических консультаций в аэропорту

Zürich-Kloten  
SRK, Sozial-, Rechtsberatung, Transit ZH-Airport, Тел. 043 816 57 82, Fax 043 816 57 83

Genf-Cointrin  
ELISA, Permanence Aéroport, Case postale 110, 1211 Genève 7, Тел. 022-733 82 62, Fax 022-733 82 47

Адреса в **кантонах** см: <http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/nuetzliche-adressen>

## 6. Общие сведения

### **Юридическая консультация, адвокат**

Вы должны самостоятельно позаботиться о юридической поддержке. Юридические консультации организаций помощи мигрантам можно найти по адресу <http://www.for-refugees.ch/> или на отдельном листе адресов.

### **Переезд семьи, воссоединение семьи**

Проситель убежища не имеет права приглашать к себе на постоянное место жительства членов семьи из родной страны.

### **Социальное обеспечение, неотложная помощь**

Во время рассмотрения прошения нуждающиеся просители убежища получают социальное обеспечение.

Конституция Швейцарии (статья 12) гарантирует всем лицам, проживающим на территории Швейцарии, помощь и заботу в затруднительном положении. После отрицательного решения по получению убежища до выезда из страны Вы получаете **право на неотложную помощь**, даже если Вы находитесь в Швейцарии **незаконно**. В эту помощь входит: **питание, проживание, одежда и медицинская помощь** в экстренных случаях. Поскольку для получения этой неотложной помощи Вы должны зарегистрироваться в государственных органах, в компетенцию которых также входит высылка из страны, существует вероятность Вашего ареста. Дополнительную информацию Вы можете найти по адресу <http://www.for-refugees.ch/>

### **Трудовая деятельность**

Швейцарское законодательство запрещает просителям убежища заниматься трудовой деятельностью в первые три - шесть месяцев. После этого Вы можете получить разрешение на поступление на работу, причем для Вас будут доступны лишь некоторые виды деятельности, а швейцарские работники будут иметь приоритет.

### **Проживание**

О каждой смене места жительства Вы должны сообщать в соответствующие государственные органы. Переезд на жительство в другой кантон не допускается.

### **Арест, тюрьма**

Вы можете быть арестованы, если:

- Ваше заявление на предоставление убежища было отклонено с отказом в пребывании
- Вы откажетесь сотрудничать с государственными органами.
- Ваше прошение о предоставлении убежища будет расценено как «незаконный».
- Вы совершите наказуемое деяние.
- Существуют конкретные указания на то, что Вы воспротивитесь высылке на родину.

### **Поездки за границу**

Во время процедуры рассмотрения Вашего прошения Вы не должны покидать пределы Швейцарии и вступать в контакт с консульством или иными государственными органами Вашей страны происхождения.